

Joukahaisen kosto

Ainon äiti oli surullinen. -Älkää pakottako lasta naimisiin, hän sanoi ja itki. Ainon isä oli surullinen. Ainon siskot ja veljet olivat surullisia. Joukahainen oli vihainen. Hän syytti Väinämöistä Ainon kohtalosta. Hän päätti kostaa. Hän valmisti tulisen jousen, kullalla ja hopealla vahvistetun. Jousen jänne oli hiiden hirven hius. Nuolet oli kastettu käärmeen myrkkyyn. Hän lähti vaanimaan Väinämöistä. Väinämöinen ratsasti kohti pohjoista. Hän ratsasti rantaan ja jatkoi ratsastamista veden päällä taikavoimiensa avulla. Joukahainen oli rannalla. Hän ampui nuolen. Kolmas nuoli osui Väinämöisen hevoseen ja Väinämöinen putosi veteen. -Sinne kuolet! huusi Joukahainen ja lähti. Väinämöinen virui vedessä monta päivää eikä päässyt pois. Juuri kun hän oli hukkumassa. Kotka, Kokkolintu, tuli auttamaan häntä. Pitkä aika sitten Väinämöinen oli auttanut lintua. Nyt lintu auttoi Väinämöistä. Lintu otti Väinämöisen selkäänsä ja lensi pohjoiseen.

Мати Айно була сумна. - Не змушуйте дитину вийти заміж, - сказала вона й плакала. Батько Айно був сумний. Сестри та брати Айно були сумними. Юкахайнен був сердитий. Він звинуватив Вяйнямеісе в долі Айно. Він вирішив помститися. Він приготував гострого лука, зміцненого золотом та сріблом. Тетива лука була з волосся великого оленя. Стріли були занурені в зміїв отруту. Він вирушив на засідку на Вяйнямеісе. Вяйнямеін їхав на північ. Він їхав до берега та продовжував їхати по воді завдяки своїм чарам. Юкахайнен був на березі. Він випустив стрілу. Третя стріла влучила у кінь Вяйнямеісе, і Вяйнямеін впав у воду. - Так і загинеш там! - закричав Юкахайнен та пішов геть. Вяйнямеісе лежав у воді багато днів і не міг вилізти. Тільки коли він майже тонув, з'явилася чортога, Кокколінт, щоб допомогти йому. Давно тому Вяйнямеісе допоміг птаху. Тепер птах допоміг Вяйнямеісе. Птах взяв Вяйнямеісе на свою спину і полетів на північ.

мати (äiti)
ДИТИНА (lapsi)
ВИЙТИ ЗАМІЖ (mennä naimisiin)
батько (isä)
сестра (sisko)
брат (veli)
сердитий (vihainen)
лук (jousi)
золото (kulta)
срібло (hopea)
тетива (jänne)

стріла (nuoli)
змія (käärme)
отрута (myrkky)
засідка (vaania)
північ (pohjoinen)
кінь (hevonен)
вода (vesi)
загинути (hukkua)
допомогти (auttaa)
птах (lintu)
спина (selkä)
полетіти (lentää)

